Wind's News

TANABATA*?
YEP,
THAT'S WHY I WANT ORIGAMI AND COLORED PAPER.
AND FIREWORKS, IF POSSIBLE.
T/N I LITERALLY HAD TO COUNT ON MY FINGERS TO FIGURE OUT SHICHIGATSU IS JULY LOL
IN JULY?

I ALSO.... WANT TO GO...
THAT'S RIGHT.
WELL, IF IT DOESN'T RAIN.
.....
JULY IS A BIT...
YOU CAN COME!
...IT'S MY UNIVERSITY PROFESSOR'S BIRTHDAY.
IT'S AN ANNUAL EVENT...
IT'S OVER... I WONDER IF THEY'LL GET ANGRY IF I SHOW UP AFTER 8...

UNIVER-
-SITY
I wonder if it'll rain
It is as expected
...EH?
SFX EH???
UNIVERSITY STUDENT ???!!!
STUDENT ?!
you're so old
I'M GONNA HIT YOU
?
WHAT, ARE UNIVERSITY STUDENTS RARE?

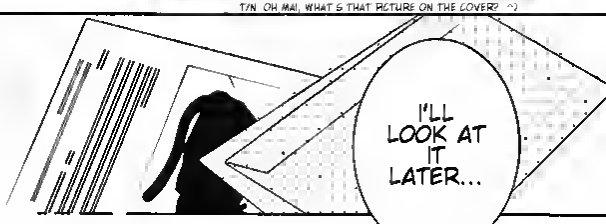
T/N: CAN WE ALL HAVE A MOMENT OF SILENCE FOR OUR FALLEN BROTHER KUMA-SAN
I THOUGHT WE WERE THE SAME!
WELL, THAT I WAS YOUNGER.
EVEN IF YOU SAY THAT, THE SHOP IS PRETTY RUN-DOWN...
ORIGINALLY, IT WAS MY GRANDFATHER'S... EVEN NOW, STORE-TENDING IS LEFT TO HIM.
I ONLY BUY THE STOCKS
SFX: DRIPPING (HIS SWEAT)
...WHY ARE YOU SPEAKING KEIGO* ALL OF A SUDDEN...
BUT TO OWN A SHOP AS A COLLEGE STUDENT MUST IS AMAZING, HUH?
TH...
THAT'S NOT IT...
..!
SHUT UP!

T/N: EXTREMELY POLITE FORM OF SPPECH. APPARENTLY IT'S HARD AND WORKERS IN JAPAN TAKE A STUDY COURSE JUST FOR IT

T/N KONNICHIWA CAN BE EITHER GOOD DAY/HELLO. IT IS CUSTOM FOR US TO SAY BOTH SEPARATELY (IN ENGLISH), WHICH IS WHY I PUT DOWN BOTH

OH MY!
HELLO, GOOD AFTERNOON
I'M HOOOME
AH, KOUTA, WELCOME HOME
A COLLEGE FRIEND?
WHAT A VIVID COLOR~
AHAHAH AHA..
GOOD LORD, I CAN'T DO SFXS FOR SHIT SO LET'S PRETEND THIS MEANS BANG
T/N FALALALA MORE KANJI I CAN'T MAKE SENSE OF ANY EVEN JISHO CAN'T HELP WHERE THE HELL MY CHINESE BRAIN'S GO
佐久間
EH?
OI, LET'S GO.
TAKE THE WAREHOUSE KEY, GRAND'PA.
T/N OH SHIT KUMA-SAN IS ACTUALLY LOADED WHAT'S GOOD
THERE SHOULD BE SOME ORIGAMI STOCKS IN THE WAREHOUSE.
WE DON'T HAVE FIREWORKS STOCKED THOUGH.
WARE-HOUSE ...?
OKAY.
.....
GATE
STORE

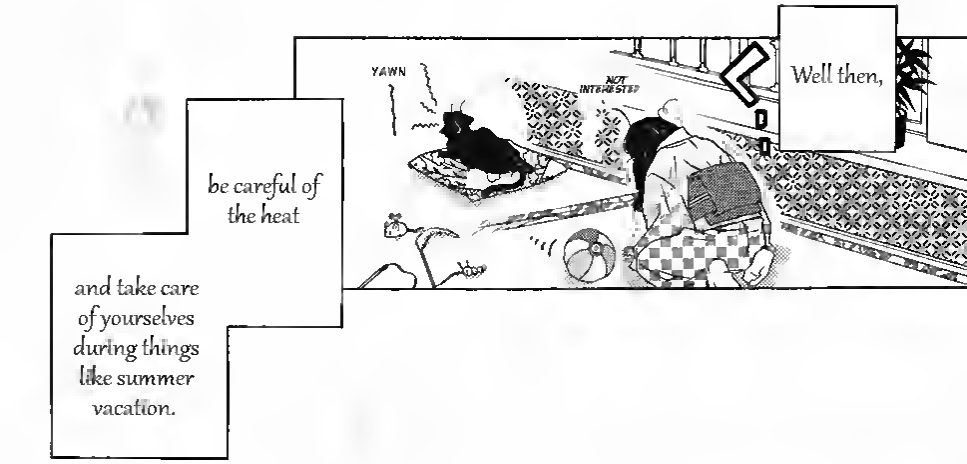
T/N OH MAI, WHAT'S THAT PICTURE ON THE COVER? ^^

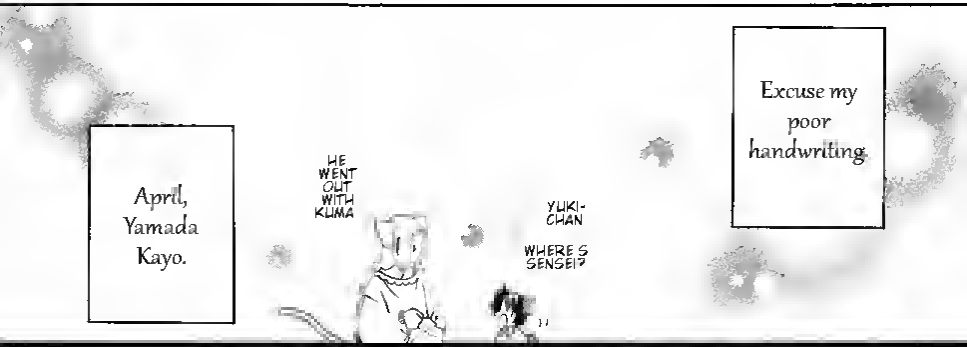


It's mid summer.

How are you doing?

I'm fine, thank you. Nora-chan has also spent his time well this summer.
During this time, he had a big fight with a neighborhood cat.
He got himself one more small wound.
BOUNCE
FLICK
His leg drags but he seems to be doing well when it comes to fighting.





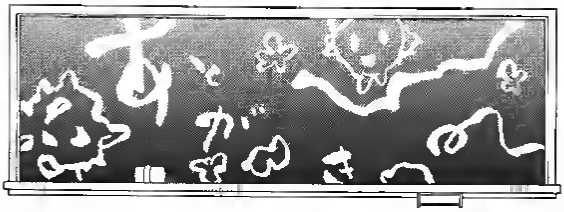
P.S.

April, Yamada Kayo

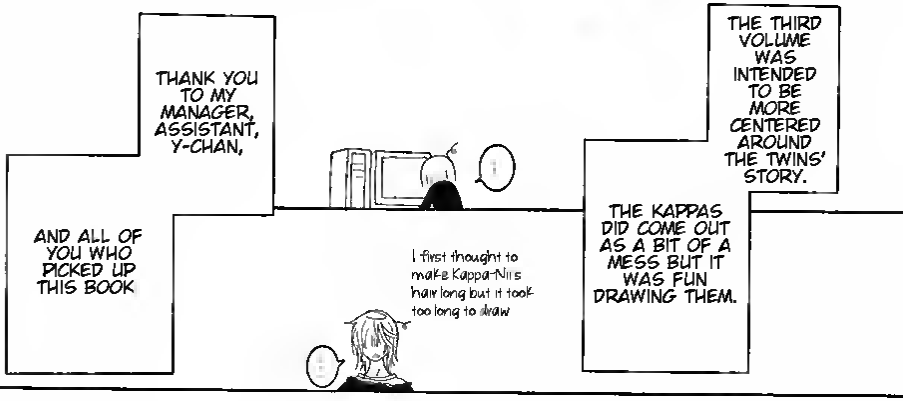
P.S.
Excuse me for the trouble, but if you happen to see a white cat, please contact me.

終

T/N: I CAN HEAR MANGAGO FUJOSHIS AND FUTANSHIS SCREAMING IN THE DISTANCE ALREADY



THIS IS GAKKOU NO SENSEI'S THIRD VOLUME.
PILED UP
HELLO.
GIN-CHAN, GLASSES, GLASSES!


THANK YOU TO MY MANAGER, ASSISTANT, Y-CHAN,
AND ALL OF YOU WHO PICKED UP THIS BOOK
I first thought to make Kappa-Nii's hair long but it took too long to draw
THE THIRD VOLUME WAS INTENDED TO BE MORE CENTERED AROUND THE TWINS' STORY.
THE KAPPAS DID COME OUT AS A BIT OF A MESS BUT IT WAS FUN DRAWING THEM.

I HOPE TO SEE YOU AGAIN!
THE NEXT VOLUME IS GOING TO BE ABOUT THE FOX'S AND RABBIT'S STORY.

Dear Readers

「がっこうのせんせい3」はいかがでしたか？
この本に関するご意見、ご感想などを下記のあて先までどしどしお寄せください。また、松本花先生へのはげましのおたよりもお待ちしております。

<ご意見・ご感想>
〒113-0024 東京都文京区西片2-19-18
新書館ディアプラス編集部
「がっこうのせんせい3」係

<はげましのおたより>
〒113-0024 東京都文京区西片2-19-18
新書館ディアプラス編集部気付
松本花先生

初出

がっこうのせんせい 3rd season …… Dear+10月号, 12月号（2004）, 1月号, 3月号（2005）
がっこうのせんせい 3rd season. EX …… Dear+6月号（2005）
風のたより …… 描き下ろし

がっこうのせんせい3

初版発行●2005年10月15日

著者●松本花（まつもとかなう） ©2005, Kazura MATSUMOTO
発行所●株式会社新書館　〒113-0024東京都文京区西片2-19-18　TEL：03-3811-2631
（営業）〒174-0043東京都板橋区坂下1-22-14
TEL：03-5970-3840　FAX：03-5970-3847
[URL]http://www.shinshokan.co.jp/
印刷・製本●図書印刷

定価はカバーに表示してあります。
落丁・乱丁本はお取替えいたします。

ISBN4-403-66122-X
Printed in Japan

●この作品はすべてフィクションです。実在の人物、事件、団体などにはいっさい関係ありません。

影木栄貴　つだみきよ　松本花

少女漫画の最先端！新世代コミックマガジン

Wings ウィングス

毎月28日発売●A5判●定価620円

碧也ぴんく　赤田帆　石原理　神上美猫　大槻トモ　尾崎かおり　片山悠
カトリーヌあやこ　かわい千景／川添真理子／岭真子／くさなぎ優祈／鯨堂みさ帆
桝柱／久世番子／獣木野生／佐久間智代／左近堂絵里／四位広猫／篠原烏童
JUDAL　鈴木有布子　真城リョウ　真崎冴未　竹美家らら　場波景　場水真&華林子
テクノサマタ　東城和実　十波妙子　TONO／那州雪絵　楠真壮太／南国ばなな
西真子／ねぎしきょうこ／水堂卓二／PINKISH 2　前田とも／水月博士
道原かつみ／宮本佳野　山田J太／山田睦月　祐天慈あこ　ほか

よしながふみ　なるしまゆり

センセーショナルなボーイズ・ラブ・コミック誌

Dear+ ディアプラス

毎月14日発売●A5判●定価620円

松本花　蔵王大志　南野ましろ

影木栄貴　志水ゆき

朝丘みなぎ　石原理　志田帆　一之瀬綾子　一宮里帆　梅太郎　えみこ山
遠藤ざざ／カトリーヌあやこ／皇スミコ／こいでみえこ／佐久間智代
志々里からり／高井戸あけみ／高永ひなこ／高鳥ゆう／高野保
竹美家らら／立野真琴／月本てらこ　テクノサマタ／鳥人ヒロミ
皇州雪絵／皇目イサク／楠崎壮太／南京くれ子／西田東／二宮悦巳
吹山りこ　皇たまき／皇崎一也／松本加奈／梅々泉絵里依／真山ジュン
三也ろむこ　宮本佳野　門地かおり／やまかみ梨由／依田沙江美　ほか

ファンタジー&SF満載のノヴェルマガジン

小説 WINGS ウィングス

2,5,8,11月の10日発売●A5判●定価720円

津守時生×麻々原絵里依　麻城ゆう×道原かつみ　前田栄×前田とも

前佳奈×上月[illegible]　[illegible]×[illegible]

×NOVEL×甲斐透　唯野航　西城由良　輪田理理　たかもり峰也
前田珠子／松隈理央／真瀬もと　ほか
×ILLUSTRATION×皇乃あゆみ／川添真理子／皇井真也／左近堂絵里
場皆無　なるしまゆり／ねぎしきょうこ　ほか
×COMIC×えみこ山　利光兎　ほか
×COMIC ESSAY×カトリーヌあやこ／こなみ紀子／南里ばなな　ほか

ディアプラスから生まれたボーイズ・ラブ小説誌

小説 Dear+ 増刊ディアプラス

3,6,9,12月の20日発売●A5判●定価720円

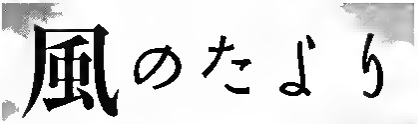
[illegible]×蔵王大志　松[illegible]×よしながふみ　菅野彰×南野ましろ

五百香ノエル×松本花　門地かおり

×NOVEL×いつき朔夜　うえた真由　久我有加　榊花月／秋木real沙子
砂原真子／月村奎　月夜野亮／ひちわゆか／松前侑里　真瀬もと　ほか
×ILLUSTRATION×明森びびか／あさとえいり／影木栄貴／高田七緒
金ひかる／佐倉ハイジ　皇皇麻子／場皆無　二宮悦巳／花田祐実／氷堂[illegible]
麻々原絵里依／門地かおり／山田睦月／依田沙江美　ほか
×COMIC×十波妙子　ほか
×COMIC ESSAY×カトリーヌあやこ　ほか

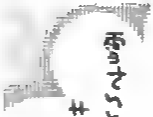
TRANSLATOR'S NOTES AND RAMBLINGS (PLEASE READ)

> NOTES

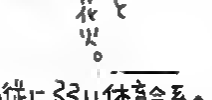


TITLE:
I COULD NOT READ THE LAST 2 HIRAGANA LETTERS FOR THE LIFE OF ME AND JUST WROTE IT OFF AS "KAZE NO TAYORI" AKA "WIND'S NEWS", WHICH KINDA MAKES SENSE. I WENT AS FAR AS TO ASKING MY JAPANESE CLASSMATES AND XANT'S TL GROUP LOL

PAGE 1:
I'M SURE ALL YOU SEMI-WEEBS KNOW THAT THIS IS THE STAR FESTIVAL THAT'S HELD IN JULY. I LEARNED ABOUT IT IN CLASS (EVEN THOUGH IT'S A LANGUAGE CLASS, WE'RE MADE TO LEARN CULTURE, WHICH IS PERFECTLY LOGICAL, I ADMIT). SEARCH IT UP ON WIKIPEDIA IF YOU'D LIKE TO KNOW MORE ABOUT IT



PAGE 2:
IDEK THE READING FOR IT BECAUSE YOU CAN ONLY USE SMALL YO WITH CERTAIN CHARACTERS AND NONE OF THE READINGS FOR RAIN'S KANJI IS ONE OF THEM. IT'S THE FIRST TWO CHARACTERS + "SAN TO HANABI", HANABI BEING FIREWORKS. IDK IF THE "TO" MEANS WITH OR AND BECAUSE IDK THE PROPER CONTEXT



PAGE 4, AFTER HE SAYS SHUT UP:
LET ME JUST SAY THIS: **I. AM. BAD. WITH. KANJI.** WHEN I DREW THIS AND SEARCHED UP THE WORDS, IT WAS ALL NONSENSICAL. I KNOW SOME TL'S DON'T BOTHER WITH SIDE NOTES LIKE THESE BUT I TRY.

AUTHOR'S NOTES:
I WANTED TO TRANSLATE THIS PAGE JUST TO LET YOU TO KNOW WHAT WAS COMING NEXT. I ALWAYS CLEAN BEFORE I TRANSLATE AND I THOUGHT I WOULD TRANSLATE THE WHOLE PAGE BUT I GAVE UP HALFWAY. THESE ARE THE PARTS THAT I LEFT OUT. I REALIZE THAT I SHOULD'VE JUST LEFT THEM IN AND CLEANED OUT WHAT I COULD TRANSLATE BUT I ALREADY TYPED UP SOME OF THE TRANSLATIONS AND GOT LAZY - THE FIRST ONE HAS SOMETHING TO DO WITH TOMO PLAYING SOME KIND OF NINTENDO GAME STARTED WITH A KU/K/CU/C AND HAVING/FINDING GLASSES WHILE GOING FOR A WALK...? I HAVEN'T READ THE LAST TWO YET CUZ I FAINTED WHILE SEEING THE KANJI. IF YOU'RE CURIOUS, YOU CAN DRAW IN YOURSELVES ON GOOGLE TRANSLATE/JISHO.

> RAMBLINGS

NEEDLESS TO SAY, I WAS VERY DISAPPOINTED IN MY TRANSLATING SKILLS THIS TIME, ALTHOUGH MOST OF IT WAS JUST ME EITHER BEING LAZY OR NOT BEING ABLE TO READ THE FONT/KANJI (PLEASE PUT AN END TO HANDDRAWN KANJI). I TRIED MY BEST AND EVEN BOTHERED XANT'S TRANSLATING GROUP A BIT TO HELP ME TRANSLATE AND REDRAW KANJI, BUT NEVERTHELESS, SEND ME FEEDBACK AND ADVICE (ALSO NEED HELP GATHERING FONTS THAT TRANSLATORS USE). I LOOK FORWARD TO IT. I'M NOT SURE WHEN I'LL GET THE NEXT CHAPTER DONE BECAUSE SCHOOL RESUMES SOON AND I HAVE WORK TO DO. AGAIN, I'M LOOKING FOR HELP (**I AM A ONE-PERSON TEAM HERE**): IF THERE'S ANYTHING YOU WANT TO DO BUT DON'T KNOW HOW, I WILL PERSONALLY TEACH YOU HOW LOL. ANYWAY, AFTER SUFFERING THROUGH THIS, I WANT YOU GUYS TO THANK OTHER TRANSLATORS FOR THEIR HARD WORK. I HATE SEEING PEOPLE COMPLAIN ABOUT TRANSLATORS WHILE THEY SIT ON THEIR ASS EATING CHEETOS. YOU GOT TO READ IT ANYWAY, DIDN'T YOU?

Until next time~!